

Monsieur le Ministre,

Une année de « récupération considérable » est la meilleure façon de décrire le niveau de rendement de la Commission des parcs Saint-Laurent pendant l'année financière 2004-2005.

Je suis fier des efforts faits par la Commission, en partenariat avec le ministère, au cours de la dernière année pour surmonter les effets négatifs des récents événements mondiaux. La Commission a intensifié son marketing, célébré le 50^e anniversaire de la performance de la garde du Fort Henry et du United States Marine Corps, reconstruit un aspect important des visites de groupe dans le secteur du marché chinois et a augmenté le volume d'affaires et les revenus de la Commission dans son ensemble d'environ 11 % et 10 % respectivement.

Les faits saillants de nombreuses autres réalisations de la Commission tout au cours de l'année sont mis en vedette dans ce rapport, pour votre examen.

Avec l'appui financier du ministère, la Commission a atteint ses objectifs d'affaires, a surpassé les revenus prévus et a complété un nombre de projets prioritaires d'immobilisation dans le domaine de la santé et de la sécurité et de la remise à neuf. Plusieurs de ces projets avaient été identifiés comme indispensables pour l'entretien et la réparation de son importante infrastructure.

Nous accueillons l'occasion de remplir notre rôle et nos responsabilités telles que décrites clairement par le ministère dans la Stratégie pour le tourisme en Ontario. La philosophie « le client d'abord » a toujours été et continuera d'être la force motrice de la Commission.

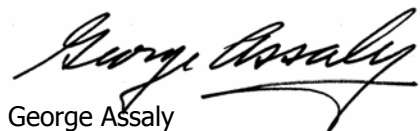
En travaillant étroitement avec les seize municipalités dans lesquelles la Commission a des propriétés, plusieurs organisations de marketing de destinations, chambres de commerce, organisations de développement économique et le secteur privé, c'est avec fierté que nous influençons l'image et l'importance de l'industrie du tourisme à travers la région. Le couloir des Mille-Îles et de la Voie maritime du Saint-Laurent a le potentiel pour être reconnu comme une destination mondiale du tourisme, et la Commission travaillera avec enthousiasme avec nos partenaires et le ministère pour développer davantage cette possibilité.

Évidemment, la Commission doit faire face à nombreux défis futurs dont le financement durable représente la plus grande priorité. Nous nous y sommes engagés et travaillerons étroitement avec le ministère pour chercher des façons innovatrices et efficaces d'atteindre cet objectif.

La Commission des parcs Saint-Laurent est très fière de la contribution qu'elle apporte au bien-être économique de l'est de l'Ontario. Comme président je suis très heureux de vous présenter à vous, le ministre, ce rapport annuel 2004-2005.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le président,


George Assaly



COMMISSAIRES (2004-2005)

Gordon Brown - Président
(Gananoque)
Nommé commissaire
07/97 à 07/03
Nommé président 05/98 à 07/00
Nouveau mandat 07/00 à 07/03
Nouveau mandat 07/03 à 07/04

George Assaly - Président
(Cornwall)
08/04 à 09/05

Heather Ford - Vice-présidente
(Kingston)
Nommée commissaire
07/98 à 07/01
Nouveau mandat
07/01 à 07/04
Nommée vice-présidente 11/02 à 07/04

Commissionaires :
Judith Bobka (Cornwall)
12/01 à 12/04

George Brown (Cardinal)
05/99 à 04/02
Nouveau mandat 05/02 à 04/05

Margaret DesRochers (Prescott)
08/03 à 07/06

Karen Gorrell (Morrisburg)
05/99 à 04/02
Nouveau mandat 05/02 à 04/05

Lorne Mallory (Brockville)
07/01 à 07/04

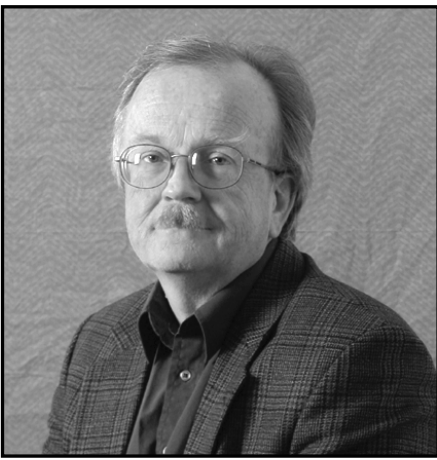
Christopher McCarney (Gananoque)
12/01 à 12/04

K. Robert Scott (Kingston)
09/04 à 10/05

William L. Thake (Westport)
09/03 à 09/06

Peter Watson (Gananoque)
09/04 à 10/05

Bruce Wylie (Brockville)
08/03 à 08/06



ÉQUIPE DE GESTION

Michael S. Paradis, ing.
Directeur général

Faye Baker
Directrice, Services financiers

Dave Dobbie
Directeur, Upper Canada Village

Bruce Fitz-Gibbon
Directeur, Services généraux

Wanda Fortier
Directrice, Ressources humaines

Barry Hughes
Directeur, Parcs et loisirs

John Robertson
Directeur, Fort Henry

Bonnie VanMoorsel
Adjointe-administrative /
Directrice, Service à la clientèle
et administration de bureau

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

À la suite de plusieurs années difficiles comme résultat d'événements globaux, la Commission des parcs du Saint-Laurent a connu une croissance réelle en 2004-2005 à travers ses attractions avec un accroissement de plus de 10 % des revenus provenant de ses activités en comparaison de l'année précédente, et excédant les objectifs budgétaires. Fort Henry et la garde du Fort Henry ont célébré le 50^e anniversaire de leur spectacle en partenariat avec les United States Marine Corps, Upper Canada Village a accueilli des milliers de nouveaux visiteurs par l'intermédiaire d'un partenariat avec un organisateur chinois de visites en groupe, et la Commission, avec l'aide du ministère du Tourisme et des Loisirs et de la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique, a accru sa publicité et ses efforts promotionnels avec les partenaires de l'entreprise privée afin de promouvoir événements et attractions par toute la Commission.

Au ministère du Tourisme et des Loisirs, merci pour votre appui. Au personnel de la Commission des parcs du Saint-Laurent, j'offre mes félicitations pour un travail bien fait.

Le directeur général,

Michael S. Paradis, ing.



DE GAUCHE À DROITE :

(en arrière) : Wanda Fortier, Faye Baker, John Robertson, Bonnie VanMoorsel, Mike Paradis, Dave Dobbie

(en avant) : Bruce Fitz-Gibbon, Barry Hughes

La Commission des parcs du Saint-Laurent est une entreprise provinciale d'exploitation fondée en 1955. Elle a pour but d'offrir aux résidents de l'Ontario et aux visiteurs de passage dans la province des activités récréatives, touristiques, culturelles et éducatives par le biais de présentations et d'interprétations d'attractions historiques, ainsi que par l'aménagement et l'exploitation de parcs, terrains de camping, promenades pittoresques et aires de loisirs.

La Commission est gérée selon la Loi sur la Commission des parcs du Saint-Laurent. Elle rend des comptes au gouvernement par l'entremise du ministre du Tourisme et des Loisirs.

La Commission assure le soutien de ses activités au moyen de :

- droits réclamés à ses attractions, concessions et à ses points de vente au détail ;
- un paiement de transfert du gouvernement ; et
- des ententes de location, dons, commandites et partenariat faisant de la publicité pour des fonds à l'appui de ses installations et programmes.

Le « territoire » de la Commission s'étend sur 200 kilomètres, de la baie de Quinte jusqu'à la frontière du Québec. Il comprend 4 000 hectares de parcs le long du fleuve Saint-Laurent (10 000 acres et environ 65 milles de littoral) qui constituent un important « terrain de jeux » pour les visiteurs et les résidents de l'est de l'Ontario. La Commission entretient des biens matériels d'une valeur de 250 millions de dollars, y compris 200 km de routes et sentiers, 175 édifices/structures y compris 100 millions de dollars de services et équipement.

Les attractions comprennent :

Des **parcs et terrains de camping** le long du couloir du fleuve Saint-Laurent qui comptent 12 importantes aires d'utilisation de jour et terrains de camping avec plus de 1 300 emplacements pour tentes et caravanes, dont beaucoup qui ont tous les services. Les aires d'utilisation de jour sont étendues et comprennent plages, terrains de jeux, casse-croûte, installations de sports, rampes de mise à l'eau, pêche et pistes récréatives.



Le **Sanctuaire des oiseaux migrateurs Upper Canada** avec huit kilomètres de sentiers de la nature, un centre d'interprétation pour les visiteurs, du camping pour les groupes de jeunes et un terrain de camping.

Le **parc du champ de bataille de la ferme Cryslér et l'édifice commémoratif** où les visiteurs trouvent les monuments commémoratifs des Loyalistes et des pionniers, les jardins botaniques et le monument national et l'édifice commémoratif commémorant la bataille de la ferme Cryslér le 11 novembre 1813.

La **marina du parc Cryslér**, sur le fleuve Saint-Laurent, près d'Upper Canada Village où les plaisanciers trouvent installations modernes d'amarrage, épicerie, carburant, services à quai, magasin de produits marins, piscine, entreposage pour l'hiver et service d'emballage sous film plastique, et transport terrestre au parc Cryslér.

Le **terrain de golf Upper Canada**, près d'Upper Canada Village, qui offre un excitant parcours de championnat de 18 trous, location de porte-sacs de golf et de voiturettes motorisées, des fournitures de golf de même qu'un salon et une salle à manger qui tous deux ont une licence de débit de boissons.

Upper Canada Village, bien reconnu et honoré comme l'une des meilleures attractions historiques en Amérique du Nord. Le Village reconstitue une communauté vivante des années 1860 avec des interprètes en costume, une architecture et des objets d'exposition authentiques, de nombreuses activités pour la famille, un imposant magasin d'artisanat et de cadeaux (qui vend d'importantes quantités de produits fabriqués au Canada et par des artisans locaux), des restaurants et des installations récréatives auxiliaires.

Fort Henry, lieu historique national, originellement construit au 19^e siècle, mettant en vedette un musée militaire, des programmes éducatifs, des artistes/interprètes en costumes – y compris la garde du Fort Henry de renommée internationale, des services d'alimentation et de spectacles et le magasin de la garnison qui vend une abondance d'artisanat et de cadeaux. La Commission des parcs du Saint-Laurent exploite Fort Henry en vertu d'une entente avec le gouvernement fédéral.

De plus, la Commission exploite diverses autres installations y compris les pittoresques **Chemin du Long Sault** et **promenade des Mille-Îles**, des pistes cyclables, des sentiers pour le ski de fond et une piste d'atterrissage pour les petits avions.

La Commission est responsable des **parcs Grenville, Farran, Lakeview et Charlottenburgh**. Ceux-ci sont entretenus ou exploités par des partenaires du secteur municipal ou privé en vertu d'ententes avec la Commission.

FAITS SAILLANTS DE L'ANNÉE

La Commission des parcs du Saint-Laurent est très fière de la façon dont ses activités contribuent au bien-être économique de l'est de l'Ontario. La Commission travaille étroitement avec le ministère du Tourisme et des Loisirs pour gérer judicieusement les ressources de la Commission et offrir les meilleurs produits et services possibles. La Commission est résolue à assurer la préservation, la mise en valeur ainsi que l'entretien des ressources historiques et récréatives qui relèvent d'elle dans l'intérêt de la population ontarienne et pour l'agrément des visiteurs de passage en Ontario.

Des signes évidents de reprise économique se sont manifestés au cours de la saison 2004-2005, la Commission ayant subi d'importantes pertes au cours de la saison précédente en raison de l'épidémie de SRAS qui a frappé Toronto. Malgré que les conditions météorologiques aient été mauvaises l'été dernier, le niveau général d'activité des attractions de la Commission des parcs du Saint-Laurent a augmenté de plus de 11 % et les revenus bruts, d'environ 10 %, par rapport à l'année 2003.



Cette amélioration des résultats financiers de la Commission est surtout attribuable à l'augmentation de plus de 30 % du niveau d'activité à Upper Canada Village, augmentation qui s'est traduite par un accroissement des revenus bruts d'environ 450 000 \$ par rapport à la saison 2003-2004. L'an dernier, les visites de groupe ont atteint leur plus haut niveau des dix dernières années, en raison surtout du fait que la Commission a négocié une entente basée sur le volume avec Safeway Tours, voyageur chinois de Toronto. Les visites de groupe ont augmenté de 27 000 (417 %) par rapport à 2003-2004.

Malgré des travaux de restauration de longue haleine, Fort Henry, lieu historique national du Canada, a accueilli presque 7 % de plus de visiteurs réguliers. En raison de ces travaux, les visites éducatives et les visites de groupe à la forteresse n'ont pas beaucoup augmenté.

Le mauvais temps qui a sévi au début de la saison a eu un effet négatif sur la fréquentation des parcs ; le nombre global de visiteurs de jour des parcs a diminué de 11 %. En dépit cependant du mauvais temps, il y a eu croissance du camping saisonnier (12 %) ainsi que du camping régulier (1,3 %). La hausse des tarifs a contribué à maintenir les revenus stables, les revenus provenant des emplacements de camping ayant augmenté d'environ 4 % par rapport à la saison 2003.

L'an dernier, les tendances dans l'ensemble de l'Ontario ont vu peu d'augmentation du nombre de parties de golf pour droits de jeu. Les tournois ont cependant continué d'être nombreux. Cette tendance s'est aussi manifestée au terrain de golf Upper Canada où les parties pour droits de jeu se sont rapprochées des niveaux enregistrés en 2003 tandis que les parties de golf dans le cadre de tournois ont augmenté de plus de 15 %. La baisse de l'activité dans le domaine du golf au début de la saison a été compensée par une importante augmentation de cette activité à l'automne. Une campagne de marketing automnale couronnée de succès ainsi qu'un temps idéal ont entraîné une croissance des parties pour droits de jeu de près de 18 %. En 2004, les revenus globaux tirés des ventes au détail et de l'exploitation du golf ont augmenté d'environ 5 % par rapport à 2003.

La marina du parc Crysler continue de prospérer, son revenu d'activité ayant augmenté de 12,5 % et ses revenus, de 12 %. La région des Mille-Îles a continué d'être une destination populaire pour de nombreux plaisanciers du Québec de passage dans la région. La marina du parc Crysler est effectivement idéalement située pour eux. Compte tenu de l'augmentation du prix du carburant, de nombreux plaisanciers ont apporté par remorque leur bateau à la marina pour la mise à flot et se sont ensuite rendus par route aux Mille-Îles. On s'attend à ce que cette tendance se maintienne si le prix du carburant demeure élevé en 2005.



LE SYSTÈME D'EXPOSITION
PARAPLUIE DE FORT HENRY

Au printemps 2004, les attractions de la Commission ont eu la bonne fortune d'obtenir 176 000 \$ du fonds de relance du tourisme destiné à aider les organismes touchés par un ralentissement de leurs activités à financer leurs campagnes publicitaires et leurs efforts promotionnels. Grâce à ces fonds supplémentaires, les attractions ont pu augmenter leurs campagnes de promotion sur des marchés clés comme ceux d'Ottawa, de Kingston et de Montréal. D'autres initiatives ont aussi été lancées comme des séances de formation dans le domaine du service à la clientèle, la rénovation des installations destinées aux foires commerciales et l'installation de nouveaux panneaux d'entrée. En outre, ces fonds ont aussi permis à la Commission de faire de la publicité et de mener des activités promotionnelles sur d'autres marchés et dans d'autres médias. La Commission a ainsi pu faire l'essai de panneaux publicitaires, de matériel promotionnel sur les lieux de vente, de la distribution d'encarts publicitaires dans les quartiers d'Ottawa et de l'ouest de l'Île de Montréal et de la mise en œuvre de campagnes publicitaires à l'automne. Le rendement des attractions de la Commission n'aurait pas été si bon n'eût été ces fonds supplémentaires. On estime que les fonds obtenus dans le cadre de l'initiative de relance du tourisme ont entraîné une augmentation des dépenses engagées sur les lieux de plus de 600 000 \$ et des retombées économiques d'un 1 million de dollars dans les collectivités locales.



Pendant la saison de camping 2004, le Service à la clientèle et administration de bureau (SCAB) a traité plus de 8 000 demandes de réservations d'emplacements de camping, ce qui représente près de 42 000 nuits-campeurs. Outre qu'il a traité les réservations pour les emplacements de camping, les réservations pour les visites de groupe d'adultes, les visites de groupe de jeunes et les visites de groupe éducatives, le SCAB a aussi fait parvenir un certain nombre d'envois aux écoles et aux voyageurs. Afin d'établir de façon plus exacte les origines des visiteurs et pour faciliter l'évaluation des diverses campagnes de marketing, le SCAB a élaboré une base de données détaillée qui permet de déterminer le lieu d'origine et les raisons de chaque appel. Ces renseignements seront d'une valeur inestimable pour l'équipe de marketing et lui permettront d'établir l'efficacité des diverses campagnes publicitaires et des médias qui

en assurent la diffusion sur les marchés visés. À l'issue de la création d'une équipe chargée d'étudier la faisabilité de l'adoption d'un système de réservations d'emplacements de camping en ligne, un plan et un budget de mise en œuvre ont été établis. En raison de son ampleur, ce projet se déroulera par phases. La première phase, dont l'exécution est prévue au printemps 2005, consistera à créer un système de réservation des emplacements de camping en ligne pour la saison 2005.

En septembre 2004, M. George Assaly, homme d'affaires de Cornwall, a été nommé président de la Commission. M. Assaly, ancien membre de la Commission, exploite le commerce Jay-Gee Shoes and Clothing à Cornwall depuis 1946. M. Assaly est membre fondateur et ancien président de Team Cornwall et a reçu de nombreux prix pour sa participation aux activités communautaires dont le Prix pour réalisations d'une vie dans le milieu des affaires et le Prix de citoyen de l'année (de la Chambre de commerce de Cornwall et de la région).

La diminution des budgets d'immobilisations ainsi qu'un accès limité à d'autres programmes de financement des immobilisations ont empêché la Commission de réaliser de nouveaux projets majeurs de développement de nouveaux produits. En janvier 2005, la Commission et le ministère du Tourisme et des Loisirs ont conjointement émis un appel d'intérêt pour le développement du tourisme dans la région du parc Crysler. L'objet de l'appel d'intérêt est d'établir le niveau d'intérêt de la part du secteur privé pour des investissements dans le développement touristique de terrains dans la région du parc Crysler, de décrire les concepts de développement et de fournir un aperçu des attentes concernant les projets de développement futurs.



Bryan Mercer, agent de marketing de Fort Henry, reçoit le prix EDCO.

À compter de février 2005, le président George Assaly et le directeur général Mike Paradis ont commencé à rencontrer les dirigeants municipaux et conseils municipaux des seize municipalités où la Commission possède des terrains. Ces réunions visaient à engager un dialogue entre la Commission et les partenaires municipaux, à mieux faire connaître les attractions de la Commission ainsi que leur contribution à la collectivité et à cerner des domaines de développement futur présentant un intérêt pour toutes les parties.

Durant la saison 2004-2005, les différentes attractions de la Commission ont de nouveau reçu de nombreux prix. Fort Henry s'est vu décerner le prix 2004 de l'« Entreprise touristique de l'année » par la Chambre de commerce du Grand Kingston pour ses efforts de développement du tourisme en 2004 ; la forteresse a aussi été le lieu du 50^e anniversaire de l'échange auquel participent le Marine Corps des États-Unis et la garde du Fort Henry, de concerts au cours duquel l'Orchestre symphonique de Kingston a exécuté l'Ouverture 1812, avec la participation de Ryan Malcom, vedette de Canadian Idol, ainsi que de nombreux programmes d'extension dans la collectivité. En février 2005, l'Economic Developer's Council of Ontario (EDCO) a remis un certificat de reconnaissance à Fort Henry dans la catégorie « Publicité touristique – campagne pour un événement spécial » pour la campagne publicitaire faisant la promotion de l'événement soulignant le 50^e anniversaire de l'échange auquel participent le Marine Corps des États-Unis et la garde du Fort Henry. Le terrain de golf Upper Canada a de nouveau reçu la cote quatre étoiles qui lui a été décernée par Golf Digest « Places to Play ». Seulement sept autres terrains de golf en Ontario ont reçu cette cote. « Places to Play » a aussi accordé au terrain de golf Upper Canada la cote « bon rendement qualité-prix ». Un seul autre terrain de golf en Ontario a obtenu cette cote.

RESSOURCES HUMAINES

2004 a été une année de plusieurs réalisations pour la Division des ressources humaines tout en maintenant un centre d'attention sur l'apprentissage et le développement. Une vérification pour les ressources humaines a été effectuée en interviewant plus de 100 employé(e)s de tous les niveaux de l'organisation pour réviser et améliorer les ressources et les pratiques de gestion. Une vérification qui a eu lieu pour la santé et la sécurité a recommandé des améliorations et a reconnu l'excellent dossier de la Commission en matière de sécurité. En plus, tous les membres de l'équipe de gestionnaires supérieurs et de l'équipe de gestion élargie, les candidats à la direction et les membres du Comité mixte de la sécurité et de la santé au travail de même les chefs de groupe ont participé à une journée de formation en « santé d'abord », y compris la formation sur la gestion des conflits. Le Kingston Employment Youth Services a décerné son « Star Employer Award » pour 2004 à Fort Henry en sa qualité d'employeur de premier rang de la ville de Kingston pour les étudiants/étudiantes d'écoles secondaires et de collèges/universités. Fort Henry emploie chaque année environ 100 étudiants/étudiantes d'écoles secondaires et de collèges/universités à des postes d'été.

Des employés ont été honorés pour leurs longs états de service, comme suit :

20 ans de service

Fort Henry : Dawn DiDomenico, Lori Stanley ; Parcs et loisirs : Ervin King ; Upper Canada Village : Eric Henophy, Mike Paquette, Al Place, Roland Tetrault.

25 ans de service

Entretien et Opérations : Stewart Schwerdtfeger ; Parcs et loisirs : Richard Brodeur, Kent Wereley ; Upper Canada Village : Janet Wood.

30 ans de service

Entretien et Opérations : Gerben Schaillee ; Parcs et loisirs : Ernie Duval, Marvin Darling ; Upper Canada Village : Linda Brown, Nancy Morrell.

35 ans de service

Entretien et Opérations : Brian Lannin.

Employés retraités

Fort Henry : Ric Compeau ; Upper Canada Village : Carol Darling, George Dowson, Lillian Howes, Walter Lawrence.



SURVOL DE LA SITUATION FINANCIÈRE EN 2004-2005

7

L'année 2004-2005 a été une bonne année financière pour la Commission des parcs du Saint-Laurent. Le budget initial de la Commission prévoyait un manque à gagner de 850 000 \$. En raison du rendement exceptionnel de ses attractions, la Commission a généré des revenus bruts totaux de 6 822 138 \$ et a dépassé de plus de 10 % ses revenus d'exploitation pour 2003-2004. Outre le paiement de transfert de base de 5 504 500 \$, la Commission a reçu des fonds à l'appui du Programme expérience été et de l'évènement organisé pour marquer à Fort Henry le 50^e anniversaire de l'échange auquel participe le Marine Corps des États-Unis de même que des fonds dans le cadre du programme de relance du tourisme dans le but de renforcer ses programmes de marketing. À la fin de l'année, la Commission a aussi reçu 776 000 \$ pour l'aider à payer ses dépenses d'exploitation. En raison de revenus supérieurs aux revenus prévus, de crédits gouvernementaux totaux de 6 622 763 \$ ainsi que de dépenses d'exploitation de 13 207 621 \$, la Commission a pu afficher un profit d'exploitation de 237 280 \$.

INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

En 2004-2005, la Commission a reçu une subvention d'immobilisation initiale de 1 013 500 \$. Sur cette somme, 543 500 \$ ont été consacrés à la mise en œuvre de projets visant à permettre à la Commission de se conformer à des normes législatives. Ces projets comprenaient des réparations au système d'approvisionnement en eau, des réparations aux fosses septiques, des améliorations au système électrique ainsi qu'aux systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation pour respecter la réglementation établie, le remplacement de bornes d'incendie à Upper Canada Village et des réparations à l'équipement d'entretien. Avec les 470 000 \$ restants, la Commission a pu mener à bien un certain nombre de projets prioritaires dans le domaine de la santé et de la sécurité. Ces projets comprenaient le remplacement de toitures, la remise en état de routes, des réparations apportées à des bâtiments patrimoniaux, le remplacement de clôtures et des réparations à l'équipement. La Commission a aussi reçu pour l'année des fonds supplémentaires de 950 000 \$ pour le financement des immobilisations. Ces fonds ont servi à réaliser des projets prioritaires dans le domaine de la santé et de la sécurité qui avaient été jusque-là reportés ainsi qu'un certain nombre de projets d'entretien et de réparation que la Commission a jugé essentiels pour l'entretien et la réparation de son importante infrastructure. Parmi ces projets, mentionnons ceux-ci : d'importants travaux de rénovation aux bâtiments renfermant les toilettes et les douches situés le long du Chemin du Long Sault ; la réfection du système de drainage et la rénovation des toilettes et des vestiaires au terrain de golf Upper Canada ; la réfection des bâtiments de la marina ; la stabilisation et la réfection des bâtiments patrimoniaux d'Upper Canada Village ; et le remplacement de l'équipement du terrain de jeux à Ivy Lea. La réalisation de ces projets améliorera grandement le degré de satisfaction des clients et rendra leur visite des attractions de la Commission plus agréable.

RESTAURATION DU FORT HENRY

La province de l'Ontario s'est engagée à un appui financier de cinq millions de dollars pour le projet de restauration majeure à Fort Henry. En 2004-2005, la Commission a reçu une subvention d'immobilisation de 1,5 million de dollars pour le projet ce qui amène la contribution de la province à quatre millions de dollars à ce jour.

Le programme de restauration du Fort Henry a lieu pendant la période hors saison. La saison 2004 a vu la fin de la construction des toits des deux magasins de l'intendance de la batterie avancée. L'intérieur et la plate-forme des toits historiques ont été réparés et stabilisés et un système de toit en bardeaux du patrimoine a été installé en utilisant des bardeaux métalliques en angle qui reproduisent la finition originelle des années 1840.

Avec la fin du programme pour la saison d'automne 2004, le travail a commencé sur l'aspect majeur du programme de restauration, la stabilisation de la redoute. Le travail consistait en la réparation de maçonnerie, remplacement de pierres, rejointoiement, réfection de la surface des barbettes, imperméabilisation, réparation de portes et fenêtres, et le démontage et remontage de l'arche du balcon située le plus à l'est. Il s'agit de la première phase d'un projet de deux ou trois ans qui adressera la pénétration de l'eau et la détérioration de la maçonnerie de la partie principale du Fort.

LE FOND EN FIDUCIE DU FORT HENRY

En 1999, le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de Parcs Canada, a établi un fonds de dotation de cinq millions de dollars afin d'aider à la restauration des ressources culturelles à Fort Henry, lieu national historique du Canada. En 2004-2005, le fonds a rapporté 119 530 \$ en intérêts et a enregistré des dépenses de 14 806 \$. Au 31 mars 2005, le solde du fonds était de 5 870 503 \$.

LA LOI SUR LA DIVULGATION DES TRAITEMENTS DANS LE SECTEUR PUBLIC

La Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public exige que les organismes qui reçoivent des fonds publics révèlent annuellement les noms, postes, salaires et avantages imposables des employés qui sont payés 100 000 \$ ou plus par année.

Employés de la Commission des parcs du Saint-Laurent payés 100 000 \$ ou plus en 2003 :

NOM	POSTE	SALAIRE PAYÉ	AVANTAGES IMPOSABLES
Paradis, Michael S.	Directeur général	141 890,23 \$	248,73 \$
Fitz-Gibbon, Bruce F.	Directeur, Services généraux	106 988,96 \$	176,79 \$
Hughes, Barry F.	Directeur, Parcs et loisirs	114 089,11 \$	185,07 \$
Robertson, L. John	Directeur, Fort Henry	114 089,11 \$	185,07 \$



Peter Johansen, de l'Ottawa Citizen, fait le tour du Village en diligence dans le cadre du forfait « Journeys of Discovery ».



LA MAISON MONTGOMERY



FIN DE SEMAINE DE
RECONSTITUTION MILITAIRE DE 1812

SURVOL D'UPPER CANADA VILLAGE

Après deux ou trois ans d'instabilité due aux événements survenus à l'échelle mondiale, au SRAS et à d'autres facteurs, Upper Canada Village a finalement vu des signes d'une excellente reprise en 2004. L'activité globale au Village a augmenté de 30 % en 2004 par rapport à 2003, regain d'activité surtout attribuable à une augmentation importante dans les catégories des entrées normales et des visites de groupe. Les visites de groupe ont de beaucoup dépassé les prévisions en raison de l'entente conclue avec Safeway Tours, voyageur chinois de Toronto. Les principaux facteurs auxquels on peut attribuer ce succès sont une reprise de l'activité touristique, des conditions météorologiques idéales pour une visite à Upper Canada Village ainsi que des initiatives de marketing améliorées mises en œuvre grâce au fonds de relance du tourisme.

Des changements apportés au programme en 2004 comme le fait de porter à une journée la durée des « Journeys of Discovery » (journées de découverte), l'accroissement de la capacité d'accueil du programme « Voyageurs dans le temps » et l'introduction d'une nouvelle semaine d'activités spéciales pour les élèves de 3^e année ont aussi contribué à ce regain d'activité.

Peter Johansen, rédacteur touristique du Ottawa Citizen, a participé en juin au programme « Journeys of Discovery » qui comportait une nuitée au Village. M. Johansen a beaucoup apprécié tous les aspects du programme comme en témoignait l'article publié dans l'Ottawa Citizen du 3 juillet. À l'issue de la parution de cet article dans le journal, le Village a reçu de nombreux appels de personnes et de groupes souhaitant faire des réservations pour le programme « Journeys of Discovery ».

Comme le Village doit chaque année établir une liste d'attente pour son populaire camp d'été « Les voyageurs dans le temps », il a ajouté en 2004 une maison pièce sur pièce qui servira de centre d'activités et qui permettra d'accueillir plus de participants. Cette mesure a permis de libérer de l'espace dans la Maison bleue qui pourra loger davantage de jeunes. Le Village a pu augmenter le nombre de participants de 4 par semaine, soit de 36 pour tout l'été. La famille Montgomery du canton de Kitley a fait don au Village de cette maison des années 1830.

La semaine des « Activités spéciales pour les élèves de 3^e année » à la fin mai constitue une amélioration apportée à la visite auto-guidée normalement offerte aux groupes scolaires. Ce programme s'est exceptionnellement bien déroulé la première fois qu'il a été mis en œuvre. Les réservations de groupes scolaires, en particulier les groupes de 3^e année, ont augmenté considérablement par rapport à l'année dernière (67 %).

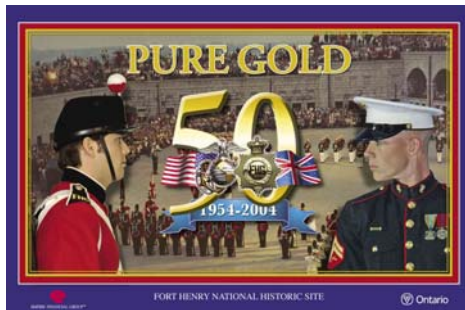
D'autres nouvelles initiatives du Village proposées lors de deux ou trois de ses événements spéciaux en 2004 ont aussi été couronnées de succès. En juillet 2004, plus de 6 300 visiteurs ont participé à la fin de semaine de reconstitution militaire d'événements survenus en 1812. Organisé par les Amis du champ de bataille de la ferme Chrysler en partenariat avec Upper Canada Village, l'événement comportait la reconstitution de trois batailles ainsi que d'autres activités comme des séances de dédicace de livre, des démonstrations de forgeron, un rassemblement d'enfants, des groupes historiques locaux et de nombreux commerçants de l'époque. Dans le but de recueillir des fonds pour les activités des Amis du champ de bataille de la ferme Chrysler, des droits d'entrée à l'événement ont été imposés pour la première fois. Un partenariat solide établi entre les Amis du champ de bataille de la ferme Chrysler et Upper Canada Village, une subvention Trillium ainsi que d'autres commandites ont permis à cet événement de prendre de l'envergure au cours des quatre dernières années. Les revenus générés par cet événement aideront les Amis à organiser cette reconstitution historique de nouveau en 2005.

Le quatrième programme annuel « Village en lumières » a été lancé en décembre. Cette version améliorée du programme comportait l'installation dans tout le Village de lumières DEL, de la musique tous les soirs et une nouvelle promenade romantique en calèche tirée par un cheval. Quand on a voulu organiser cette nouvelle promenade romantique en calèche, on s'est rendu compte qu'Upper Canada Village ne possédait pas une calèche où les visiteurs pouvaient prendre place à l'aise et qui pouvait résister aux rigueurs de l'hiver. La Bijouterie Pommier de Cornwall a accepté de financer l'achat d'une calèche spéciale. Grâce au concours de ce commerçant, il a été possible d'ajouter une nouvelle activité au programme « Village en lumières ». Malgré le mauvais temps, les promenades romantiques en calèche ont connu beaucoup de succès et tous les billets pour les promenades se sont vendus en deux semaines. La Société du Partenariat ontarien de marketing touristique par l'entremise du Programme de partenariat pour le marketing d'événements a aussi fourni des fonds pour appuyer les efforts de marketing déployés sur les marchés de Montréal et d'Ottawa. Bien que les mauvaises conditions météorologiques enregistrées au début de décembre aient contribué à causer un déclin général du nombre de participants, de nombreux partenaires du domaine de l'hébergement ont signalé en 2004 une augmentation de l'affluence en partie attribuable à la nouvelle promenade à bord de la calèche Pommier.

Le défi qui consiste pour Upper Canada Village à augmenter sa part du marché touristique, en particulier du marché touristique interne, demeure un défi de taille. Il continuera d'être difficile au Village de demeurer concurrentiel sur un marché très dynamique dans le contexte de la réduction des budgets et de l'augmentation des frais d'exploitation. La recherche de solutions innovatrices ainsi que l'élaboration de partenariats stratégiques revêtent par conséquent de plus en plus d'importance.

FORT HENRY, LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA

La saison 2004 a marqué la 66^e saison d'activité de Fort Henry, lieu historique national du Canada, et le 50^e anniversaire du partenariat avec le Marine Corps des États-Unis. Grâce aux fonds supplémentaires obtenus du ministère du Tourisme et des Loisirs, le personnel a organisé un événement spécial pour célébrer ce jubilé. Ces fonds ont permis à Fort Henry d'augmenter l'effectif de la garde de 20 personnes et d'engager des dépenses d'exploitation et de marketing supplémentaires. Dans le cadre des festivités marquant le 50^e anniversaire du partenariat entre la garde de Fort Henry et le Marine Corps des États-Unis, les membres de la garde du Fort Henry ont séjourné à Washington, D.C., du 29 juillet au 1^{er} août. Le 30 juillet, la garde a présenté un spectacle à guichets fermés avec le Battle Color Detachment. Le voyage de la garde à Washington a retenu l'intérêt des médias internationaux grâce aux reportages de CTV, CBS, CBC et de l'Associated Press.



En août, Fort Henry a organisé un gala du 50^e anniversaire célébrant le partenariat entre le Marine Corps des États-Unis et la garde de Fort Henry. L'événement s'est presque tenu à guichets fermés, près de 5 000 invités ayant participé aux festivités échelonnées sur deux jours.

Les revenus bruts provenant des ventes au détail ont augmenté de 11 % en 2004 par rapport à 2003 malgré que le nombre de visiteurs soit demeuré le même. Cette croissance est attribuable à un assortiment alléchant de produits ainsi qu'à un bon rabais inséré dans les numéros de juillet et d'août de la revue *Key to Kingston* qui est placée dans les chambres d'hôtel de Kingston. On a attribué à ce bon rabais des ventes de plus de 65 000 \$.

De façon générale, le nombre de visiteurs en provenance des États-Unis a visiblement diminué au cours de la saison 2004, en raison surtout du renchérissement du dollar canadien et des longues files d'attente persistantes à la frontière attribuables au renforcement des mesures de sécurité. En outre, les Américains ne font habituellement pas de voyages à l'extérieur du pays lors d'une année d'élection. Une étude de l'origine des visiteurs a fait ressortir le potentiel du segment de marché constitué par les visiteurs provenant de la région du grand Toronto et de la région d'Ottawa-Gatineau.

Fort Henry a accueilli de nombreuses sociétés cinématographiques en 2004, jouissant ainsi d'une couverture médiatique nationale gratuite. La production la plus notable a été la série de CBC « Greatest Canadian » mettant en vedette Don Cherry, Brett « The Hitman » Hart et la garde du Fort Henry. History Bites et Discovery Channel ont aussi réalisé des mini-productions sur place.



La garde du Fort Henry et le United States Marine Corps recréent l'histoire poignée de main au pont Ivy Lea qui a lancé leur partenariat de 50 ans.

En étroite collaboration avec ses partenaires touristiques locaux, la Kingston Economic Development Corporation, d'autres organismes de marketing des destinations touristiques ainsi que le ministère du Tourisme et des Loisirs, Fort Henry a accueilli dix-huit représentants du marché Ontario/Québec faisant une visite de familiarisation à la forteresse. Le programme de la visite comportait notamment une visite guidée de Fort Henry suivie d'un déjeuner sur place. Les efforts se

poursuivent pour essayer de reconstituer le marché des visites de groupe à l'issue du déclin dans ce segment du marché attribuable aux événements du 11 septembre 2001 et au SRAS.

En février 2005, M. Jim Bradley, ministre du Tourisme et des Loisirs, et M. John Gerretsen, député provincial de Kingston et les Îles, ont visité Fort Henry et ont été informés des travaux de restauration effectués jusqu'ici à la forteresse.

Étant confronté à des coûts d'exploitation de plus en plus élevés, Fort Henry a établi avec succès des partenariats à long terme avec des partenaires communautaires. On peut donner en exemple de ce genre de partenariat, l'entente conclue avec les hôtels Diamond de Kingston dans le cadre de laquelle la forteresse a reçu 30 000 \$ en espèces chaque année depuis sept ans. Ce partenariat a permis de financer une partie du coût des cérémonies du crépuscule. En 2004, Fort Henry a recueilli 451 850 \$ en commandites en espèces et en nature.

PARCS ET LOISIRS

CAMPINGS ET AIRES D'UTILISATION DE JOUR



AIRE D'UTILISATION DE JOUR
CHEMIN DU LONG SAULT

Le désir des familles d'aujourd'hui de vouloir passer du temps de qualité ensemble et le regain d'intérêt pour les activités de plein air expliquent la popularité actuelle du camping. Les statistiques sur le camping font état d'une augmentation de 2 % pour cette activité en 2004 par rapport à la saison 2003, et ce malgré le temps pluvieux que nous avons connu au début de l'été dernier. Les conditions météorologiques inclementes ont surtout eu un impact sur l'activité de jour et les pluies abondantes ont empêché l'utilisation des plages pendant de longues périodes. La seule activité de jour a donc diminué de 11 % par rapport à 2003.

Malgré le temps inclement, les ventes de laissez-passer de jour pour le Chemin du Long Sault ont augmenté de 19 % par rapport à 2003, ce qui montre le ferme intérêt pour cette activité de la part du marché local. Les pique-niques de groupe comme les pique-niques organisés par les communauté cambodgienne et jamaïcaine aux aires d'utilisation de jour Woodlands et Brown's Bay ont continué de prendre de l'ampleur, plus de 7 000 personnes ayant participé à chacun de ces pique-niques en 2004.

Pour la deuxième saison, la Commission a produit un tabloïd à l'intention des campeurs dans lequel on trouve une carte des emplacements de camping, les règles à respecter ainsi que la liste des activités et des lieux à visiter dans la région. Les commerces locaux ont acheté de l'espace publicitaire dans cette publication, ce qui a aidé à en financer le coût de production.

MARINA DU PARC CRYSLER

Malgré la hausse des prix du carburant et un temps peu propice à la navigation de plaisance, le taux d'activité de la marina du parc Crysler a tout de même augmenté de 11 % par rapport à la saison 2003. Cette augmentation du taux d'activité est attribuable à la croissance de l'activité d'amarrage de saison (11,5 %), de l'activité d'amarrage de passage (4,8 %) et des ventes de détail/carburant (12 %).

À la marina du parc Crysler, plus de 70 % de l'activité de navigation de plaisance passagère est le fait de plaisanciers du Québec. Le reste de l'activité est attribuable aux plaisanciers provenant des États-Unis (presque 11 %) et de l'Ontario (16 %). Les plaisanciers demandent chaque année une intensité de courant électrique plus élevée étant donné que les petits bateaux comme les grands sont équipés de davantage d'appareils électriques.

La marina Crysler offre maintenant un service sans fil pour que les plaisanciers puissent se brancher à l'Internet en toute sécurité et confort à partir de leurs bateaux.

La marina du parc Crysler et Trailhead ont poursuivi pour une deuxième année leur partenariat pour la location de kayaks. La marina a créé un nouvel événement pour les amateurs de kayak de tous les niveaux appelé « Poker Run à la pagaie ». L'événement qui a réussi à attirer plus de 60 participants sera repris chaque année. Le partenariat avec Trailhead continue d'évoluer et d'autres activités hebdomadaires « Pagaie et pizza » sont prévues à l'avenir.



PROGRAMME PAGAIE ET PIZZA
MARINA DU PARC CRYSLER

TERRAIN DE GOLF UPPER CANADA

Dans l'ensemble des terrains de golf de l'Ontario, les revenus tirés des parties de golf pour droits de jeu ont peu augmenté en 2004. Les tournois ont cependant continué d'être nombreux. L'activité due aux tournois de golf a augmenté de 16,2 % au terrain de golf Upper Canada tandis que les droits relatifs aux parties de golf normales sont demeurés les mêmes qu'en 2003. Le nombre d'abonnements de saison a augmenté (10 %) ainsi que la location des voiturettes motorisées (3,3 %). Grâce à une gestion astucieuse de l'inventaire des heures de départ, le rendement moyen par partie a continué d'augmenter.

Le terrain de golf Upper Canada et les magasins de sports Tommy & Lefebvre (T&L) d'Ottawa ont établi un nouveau type de partenariat grâce auquel la boutique du professionnel a pu conserver un inventaire plus important de marchandises tant du côté équipement que vêtements et les offrir à des prix beaucoup plus concurrentiels compte tenu du pouvoir d'achat supérieur de Tommy & Lefebvre. En raison de ce partenariat, Tommy & Lefebvre a aussi accordé une plus grande place au terrain de golf dans ses campagnes publicitaires dans les journaux et à la radio.

Le terrain de golf Upper Canada continue d'être un terrain de golf populaire pour les tournois de golf de bienfaisance. Le tournoi de golf Chad Kilger pour les Jeux Olympiques spéciaux, qui s'y est tenu le 9 juillet, a permis de recueillir 25 000 \$ pour les Jeux Olympiques spéciaux. Le 26 août 2004, le terrain de golf Upper Canada a été l'hôte du tournoi de bienfaisance « Star Drive 2004 » organisé par l'équipe de hockey nationale de Slovaquie pour l'attribution de la Coupe du monde. Le tournoi a permis de recueillir plus de 60 000 \$ qui ont été versés à des hôpitaux pour enfants du Canada et de la Slovaquie.

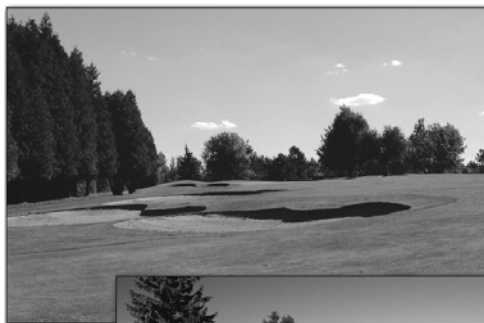
On peut attribuer l'augmentation de 16,5 % du niveau d'activité au terrain de golf en septembre et octobre aux crédits obtenus du fonds de relance du tourisme ainsi qu'aux excellentes conditions météorologiques enregistrées l'automne dernier.

Un projet de drainage a été achevé au terrain de golf à l'automne 2004. Les améliorations au drainage sur le terrain d'exercice, dans l'allée n° 14 et sur les verts n°s 6, 8, 9 et 10, contribueront à créer un meilleur terrain de golf ainsi qu'à améliorer les conditions de jeu au printemps et à réduire le besoin pour des verts temporaires au début de la saison.

Le terrain de golf Upper Canada s'est vu décerner quatre étoiles encore une fois en 2004 par Golf Digest « Places to Play ». Seulement sept autres terrains de golf en Ontario ont obtenu cette cote. Le guide précise que la cote quatre étoiles signifie « terrain exceptionnel. À ne pas manquer lors de vos prochaines vacances ». Les lecteurs de cette publication qui ont déjà joué au terrain de golf Upper Canada louent son aménagement classique, la variété des trous et ses verts formidables. Un lecteur enthousiaste évalue ainsi la difficulté du parcours « normale 4, sourire assuré pendant une semaine ».

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET PLANIFICATION

À l'issue de l'ouverture officielle le 7 juin 2003 de la douzième et plus nouvelle réserve de la biosphère canadienne désignée par l'UNESCO, l'organisation de la biosphère a achevé une première année d'activité très productive. La Biosphère, après avoir choisi le nom officiel de la réserve, Biosphère des Mille-Îles-Arche de Frontenac, un nouveau logo et une charte, s'acquitte de son mandat en préparant et en exécutant son premier plan d'activités. Le plan comporte les éléments suivants : un projet d'organisme autonome ; l'Expérience Promenade, un projet de conception de nouveaux panneaux d'interprétation installés dans les belvédères le long de la promenade des Mille-Îles ; des évaluations environnementales de la côte ; et Saveurs locales, une initiative de promotion de l'achat de produits locaux.



Angela Preston, agente de marketing des Parcs et loisirs, avec le joueur de hockey Marian Hossa des Sénateurs d'Ottawa, lors du tournoi « Star Drive 2004 ».





COMMANDITES ET PARTENARIATS COMMUNAUTAIRES

Les attractions de la Commission ont constitué un ensemble de partenaires dans les collectivités locales qui contribuent tant de façon financière que par des dons en nature à la mise en œuvre des programmes continus et aux campagnes de promotion annuelles. La Commission est reconnaissante à ces partenaires de leurs contributions en espèces, en nature et en services qui ont grandement aidé les attractions à offrir des programmes et à exécuter des campagnes promotionnelles pendant la saison 2004-2005.

FORT HENRY, LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA

1000 Islands Charity Casino, Catarauqui Town Centre, CHUM Group Radio, CJOH (CTV), Corus Entertainment, Diamond Hotels, Groupe Financier Empire, Grand Theatre, Hershey Canada, Holiday Inn Waterfront, Jim Thompson Chrysler, Kingston and Islands Boat Lines, KROCK-FM, la Société des lotteries et jeux de l'Ontario, la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique, Osprey Media (Kingston Whig-Standard, Kingston Publications), Rogers Sans-fil, VIA Rail Canada.

PARC DU PATRIMOINE UPPER CANADA VILLAGE

Byers Limousine Service, Canadian Tire-Morrisburg, Comfort Inn, le Bureau du tourisme de Cornwall et de la vallée du Saint-Laurent, First Canada Inns, Holiday Inn Express-Cornwall, The McIntosh Country Inn & Conference Centre, la famille Montgomery, Nightingale House, Ontario Power Generation, la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique, la Bijouterie Pommier, Prehistoric World, Ramada Inn & Conference Centre, Russell Manor Bed & Breakfast, Upper Canada Playhouse, Village Antiques, Village of Morrisburg BIA.

PARCS ET LOISIRS

Canadian Tire (Morrisburg and Cornwall), Carpin's, Country Lane Diner, Foodland Ingleside, Tigre Géant, Lancaster Esso, MacEwens Long Sault, Maynard's Independent, The McIntosh Country Inn & Conference Centre, McMaze, McDonald's, Mike's Valu-mart, Ontario Power Generation, Township of South Stormont, Seaway Gallery, Scott's Chip Stand & Grama's Cool Treats, Subway-Long Sault, Upper Canada Playhouse, Village of Morrisburg BIA, et Waikato Pizza and Watercraft Rental.

1000 ISLANDS-ST. LAWRENCE SEAWAY MARKETING PARTNERSHIP

Le 1000 Islands-St. Lawrence Seaway Marketing Partnership est un regroupement collaboratif d'organismes de marketing de destinations touristiques, de principales attractions et de sociétés de développement économique échelonnés le long du couloir des Mille-Îles et de la Voie maritime du Saint-Laurent. L'objectif principal de ce partenariat est de favoriser la coopération relative au marketing à l'échelle binationale de la région des Mille-Îles et de la Voie maritime du Saint-Laurent. La Commission a joué un rôle actif dans le cadre de ce partenariat de marketing depuis ses débuts. Le

Parks of the St. Lawrence

Les Parcs du Saint-Laurent

SAISON 2004 SEASON

CAMPUS MAPS CARTES DES CAMPINGS

Bird Sanctuary / Sanctuaire des oiseaux 5

Clengarry 5

CHERRY LANE SAULT PARKWAY

Mills Beaches 6-7

McLaren 6-7

Revere-Cedar 8

Land of a Thousand Vacations

Si la nature est votre idéal d'un grand voyage, c'est ici que vous devez aller. Les Parcs du Saint-Laurent offrent une variété de paysages et de loisirs pour tous les goûts. Découvrez les beautés naturelles de la région et profitez de toutes les activités que les parcs ont à offrir.

- Historical discovery, entertainment at Fort Henry and Upper Canada Village.
- Birdwatching, scenery along the Long Sault Parkway and 1000 Islands Parkway.
- Outdoor fun in the sun at 12 provincial campgrounds, parks and picnic areas.
- Championship golf at the Upper Canada Golf Course.
- Challenging cycling and fishing along the miles of pathways.
- Encounters with nature at the Upper Canada Migratory Bird Sanctuary.
- Spectacular history at the Queen Elizabeth Gardens.
- Echoes of the past at the Battle of Crysler's Farm site.
- Launch your boat or rent a kayak at Crysler Park Marina.
- Boating, shopping, dining, theatre...

Région aux mille vacances

Si la nature est votre idéal d'un grand voyage, c'est ici que vous devez aller. Les Parcs du Saint-Laurent offrent une variété de paysages et de loisirs pour tous les goûts. Découvrez les beautés naturelles de la région et profitez de toutes les activités que les parcs ont à offrir.

- Découverte et divertissement historiques à Fort Henry et Upper Canada Village.
- Pêche et observation de la nature le long du Sentier de la Vallée du Saint-Laurent et de la promenade des Mille-Îles.
- Pique-nique en plein air, au soleil, à 12 terrains de camping provinciaux, parcs et aires de pique-nique.
- Golf de calibre de championnat au terrain de golf Upper Canada.
- Culture et patrimoine à travers les siècles stimulants le long de sentiers de randonnée.
- Rencontres avec la nature au Sanctuaire des oiseaux migratoires Upper Canada.
- Beauté spectaculaire aux jardins de la Reine Elizabeth.
- Échos du passé à la bataille de la Bataille de Crysler.
- Mettez votre bateau à l'eau ou louez un kayak à la marina de Crysler Park.
- Navigation de plaisance, shopping, repas, théâtre...

LYNN'S food Basics

Best Prices Everyday!

Fresh Meat
Fresh Produce
In-Store Pharmacy
Under A Buck Section

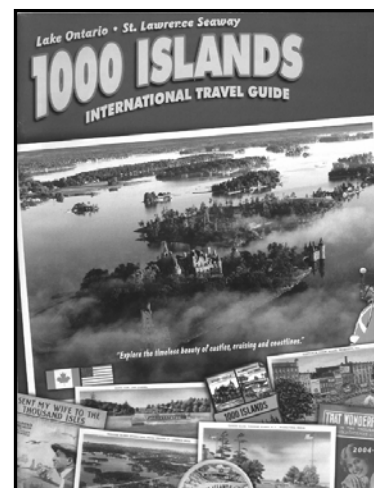
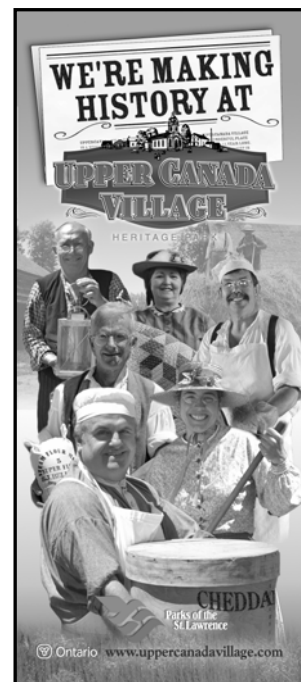
Mon - Fri 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
Sunday 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

"Power Centre" 960 Brookdale Ave., Cornwall

PARC DU PATRIMOINE UPPER CANADA VILLAGE

HERITAGE PARK

partenariat a été créé en 1999 pour renforcer les initiatives de marketing dans le corridor binational par la diffusion de messages communs à certains marchés. Le partenariat reconnaît la valeur et le rayonnement de la « marque » Mille-Îles et souhaite en tirer parti. En collaboration avec le ministère du Tourisme et des Loisirs et la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique, le partenariat cherche à améliorer la visibilité de la région dans les programmes de marketing provinciaux et à obtenir un soutien financier pour les initiatives mises en œuvre dans le corridor. Le partenariat de marketing met principalement l'accent sur la promotion efficace auprès des visiteurs d'expériences prêtes à être appréciées. Le partenariat favorise aussi le dialogue avec le personnel du ministère du Tourisme et des Loisirs et le personnel de la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique à qui il est important de transmettre les préoccupations des partenaires de l'industrie et de fournir une rétroaction sur les plans et les initiatives de marketing.



Rapport des vérificateurs

Aux membres de

La Commission des parcs du Saint-Laurent, au ministre du Tourisme et des Loisirs et au vérificateur général de l'Ontario

En vertu de la Loi sur la Commission des parcs du Saint-Laurent qui prévoit que le vérificateur général de l'Ontario ou un vérificateur nommé par le Lieutenant-gouverneur en conseil assume la vérification de la Commission des parcs du Saint-Laurent, un organisme de la Couronne, nous avons vérifié le bilan de la Commission des parcs du Saint-Laurent au 31 mars 2005 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2005 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E.N.C.R.L.

Comptables agréés

Ottawa, Canada
Le 29 avril 2005

Commission des parcs du Saint-Laurent

Bilan

au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

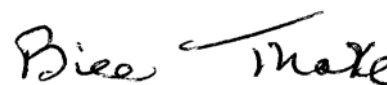
	2005	2004
	\$	\$
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	4 521	1 765
Débiteurs	159	1 541
Stocks	285	258
Frais payés d'avance	51	48
	<u>5 016</u>	<u>3 612</u>
Immobilisations (note 4)	289	202
	<u>5 305</u>	<u>3 814</u>
Fonds détenus en fidéicommiss (note 5)	<u>5 871</u>	<u>5 766</u>
PASSIF		
Passif à court terme		
Créditeurs	979	356
Frais courus	161	141
Apports reportés (note 6)	<u>2 038</u>	<u>1 454</u>
	3 178	1 951
Indemnités de départ et avantages sociaux futurs (note 7)	<u>1 023</u>	997
	<u>4 201</u>	<u>2 948</u>
ACTIFS NETS		
Investis en immobilisations	270	202
Non affectés	<u>834</u>	<u>664</u>
	<u>1 104</u>	<u>866</u>
	<u>5 305</u>	<u>3 814</u>
Fonds détenus en fidéicommiss (note 5)	<u>5 871</u>	<u>5 766</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour la Commission,



George Assaly, Membre



William Thake, Membre

Commission des parcs du Saint-Laurent

Résultats

de l'exercice terminé le 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	\$	\$
Produits		
Financement provenant du gouvernement provincial		
Exploitation	6 621	6 542
Projets immobiliers	2 775	2 072
Droits d'entrée	2 511	2 147
Terrains de camping	1 469	1 408
Terrain de golf	665	651
Marge bénéficiaire brute des activités de ventes au détail (note 8)	652	595
Location de concessions et de sites	264	230
Revenu de placements	135	176
Amarrage et entreposage à la marina	213	193
Commandites	78	71
Divers	64	54
	<u>15 447</u>	<u>14 139</u>
Charges		
Salaires et avantages sociaux (notes 9 et 11)	9 038	8 467
Services (note 10)	1 852	1 658
Fournitures et équipement	1 313	1 277
Projets immobiliers	2 775	2 072
Transport et télécommunications	195	209
Divers	36	44
	<u>15 209</u>	<u>13 727</u>
Excédent des produits par rapport aux charges	<u>238</u>	<u>412</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Évolution des actifs nets

de l'exercice terminé le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

	<u>2005</u>		<u>2004</u>
	<u>Investis en immobilisations</u>	<u>Non affectés</u>	<u>Total</u>
	\$	\$	\$
Solde au début	202	664	866
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	(70)	308	238
Investissement en immobilisations	316	(316)	
Cessions d'immobilisations	(156)	156	
Apports d'immobilisations reportés	(22)	22	
Solde à la fin	<u>270</u>	<u>834</u>	<u>1 104</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Flux de trésorerie

de l'exercice terminé le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent des produits par rapport aux charges	238	412
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	73	100
Perte sur cession d'immobilisations	16	
Variations d'éléments du fonds de roulement (note 3)	<u>2 605</u>	<u>(1 168)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement	<u>2 932</u>	<u>(656)</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations	(316)	(26)
Cession d'immobilisations	<u>140</u>	
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	<u>(176)</u>	<u>(26)</u>
Augmentation (diminution) nette de l'encaisse	<u>2 756</u>	<u>(682)</u>
Encaisse au début	<u>1 765</u>	<u>2 447</u>
Encaisse à la fin	<u>4 521</u>	<u>1 765</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

1 - STATUTS ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Commission des parcs du Saint-Laurent, une société provinciale sans capital-action et un organisme de la Couronne, est assujettie à une loi ontarienne, la Loi sur la Commission des parcs du Saint-Laurent. La Commission exploite plusieurs parcs, lieux historiques et autres aménagements situés sur des terres de la Couronne dans l'est de l'Ontario, dont Upper Canada Village et Fort Henry, qui visent à offrir aux résidents de la province et à ses visiteurs des services de tourisme et de loisirs.

2 - CONVENTIONS COMPTABLES

Estimations comptables

Pour dresser des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction de la Commission doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que la Commission pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Évaluation des stocks

Les stocks, composés principalement de biens destinés à la revente, sont évalués au moindre du coût moyen et de la valeur de réalisation nette.

Constatation des produits

La Commission applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Selon cette méthode, les apports affectés à des charges d'exercices futurs sont reportés et constatés à titre de produits au cours de l'exercice où sont engagées les charges auxquelles ils sont affectés. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou lorsqu'ils sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Amortissement

Les immobilisations, incluant des terrains, acquis avant le 1^{er} avril 1994, sont comptabilisées à une valeur nominale. Toutes les immobilisations acquises après le 31 mars 1994 sont comptabilisées au coût.

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire et les périodes qui suivent :

	<u>Périodes</u>
Machinerie et outillage	5 ans
Matériel informatique	3 ans
Ameublement et équipement de bureau	3 - 4 ans
Structures	5 ans
Matériel roulant	5 - 10 ans
Projet historique	5 ans

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

2 - CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Indemnités de départ

Les employés titulaires ayant plus de cinq années de service continu ont droit à une indemnité de départ équivalant à une semaine de salaire pour chaque année de service, jusqu'à concurrence d'un montant équivalant à six mois de salaire, que ce soit à l'âge normal de la retraite, ou en raison d'une cessation d'emploi ou d'une démission. Les employés non titulaires comptant plus de cinq saisons de service continu ont droit à ces indemnités seulement en cas de mise à pied par l'employeur. La Commission a comptabilisé les indemnités dûes aux employés titulaires. L'obligation éventuelle relative aux employés non titulaires n'est inscrite qu'au moment de la cessation de leur emploi.

Avantages sociaux futurs

Régime de retraite

La Commission offre à ses employés à temps complet des avantages sociaux sous forme de pension de retraite par l'entremise de sa participation à la Caisse de retraite des fonctionnaires et à la Fiducie du régime de retraite du Syndicat des employé-e-s de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO). Les deux plans sont des régimes de retraite multiemployeurs à prestations déterminées. La Commission ne possède pas l'information suffisante pour comptabiliser le plan comme un plan à prestations déterminées. La Commission comptabilise donc le plan comme un plan à contributions déterminées. Les contributions annuelles de la Commission sont passées en charge au cours de l'exercice.

Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail

La Commission offre des avantages sociaux à ses employés qui reçoivent des prestations par l'entremise de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT). L'ajustement de la valeur estimée de l'obligation de la CSPAAT, s'il y a lieu, est inscrit au cours de l'exercice où l'information est mise à la disposition de la Commission par la CSPAAT.

Dépenses de rénovation (notes 6 et 13)

La Commission comptabilise les dépenses de rénovation ayant trait au projet de rénovation à long-terme du Fort Henry lorsqu'ils peuvent être raisonnablement déterminés, généralement lors de la réception de la documentation provenant de Parcs Canada.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE

Les variations d'éléments du fonds de roulement se détaillent comme suit :

	2005	2004
	\$	\$
Débiteurs	1 382	(847)
Stocks	(27)	
Frais payés d'avance	(3)	13
Créditeurs	623	(218)
Frais courus	20	17
Apports reportés	584	(68)
Indemnités de départ et avantages sociaux futurs	26	(65)
	2 605	(1 168)

4 - IMMOBILISATIONS

	2005		
	Coût	Amortissement cumulé	Coût non amorti
	\$	\$	\$
Machinerie et outillage	139	125	14
Matériel informatique	138	126	12
Ameublement et équipement de bureau	105	86	19
Structures	51	50	1
Matériel roulant	436	193	243
Projet historique	76	76	
	945	656	289

	2004		
	Coût	Amortissement cumulé	Coût non amorti
	\$	\$	\$
Machinerie et outillage	127	119	8
Matériel informatique	122	119	3
Ameublement et équipement de bureau	88	62	26
Structures	51	48	3
Matériel roulant	419	257	162
Projet historique	76	76	
	883	681	202

L'amortissement des immobilisations inclus dans les charges s'élève à 73 \$ (100 \$ en 2004).

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

5 - FONDS DÉTENUS EN FIDÉICOMMIS

La Commission a reçu des fonds de Parcs Canada totalisant 5 millions \$. Les fonds, détenus en fidéicommis, sont assujettis aux termes et conditions d'une entente de contribution signée en mars 1999 et modifiée en mars 2000. Tel que stipulé dans l'entente de contribution, les fonds seront transférés à la Fondation du Fort Henry lors de sa constitution et à la signature par la Fondation d'un contrat de location pour le Fort Henry. En attente de la constitution de la Fondation, la Commission peut utiliser des montants n'excédant pas l'intérêt généré par le capital pour des frais de préservation admissibles du Fort.

Les fonds en fidéicommis ont évolué comme suit:

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	\$	\$
Fonds détenus en fidéicommis, au début	5 766	5 652
Intérêts gagnés	120	140
Frais de préservation	<u>(15)</u>	<u>(26)</u>
Fonds détenus en fidéicommis, à la fin	<u>5 871</u>	<u>5 766</u>

6 - APPORTS REPORTÉS

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	\$	\$
Droits d'entrée reçus d'avance	200	164
Ministère du Tourisme et des Loisirs - contributions pour projets immobiliers		
Solde au début	75	
Contributions reçues	1 963	816
Dépenses encourues	<u>(1 702)</u>	<u>(741)</u>
Solde à la fin	<u>336</u>	<u>75</u>
Ministère du Tourisme et des Loisirs - contributions pour projets immobiliers Fort Henry		
Solde au début	1 025	1 356
Contributions reçues	1 500	1 000
Dépenses encourues	<u>(1 072)</u>	<u>(1 331)</u>
Solde à la fin	<u>1 453</u>	<u>1 025</u>
Dons - Campagne Fort Henry		30
Contribution du 50ième anniversaire du Fort Henry		160
Fonds de recouvrement du Ministère du Tourisme et des Loisirs	30	
Apports d'immobilisations reportés	<u>19</u>	
Sous-total des autres apports reportés	<u>49</u>	190
	<u>2 038</u>	<u>1 454</u>

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

7 - INDEMNITÉS DE DÉPART ET AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	\$	\$
Indemnités de départ	714	675
Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail	309	322
	<u>1 023</u>	<u>997</u>

8 - MARGE BÉNÉFICIAIRE BRUTE DES ACTIVITÉS DE VENTES AU DÉTAIL

La marge bénéficiaire brute est composée de:

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	\$	\$
Ventes au détail	1 393	1 249
Coût des marchandises vendues	741	654
Marge bénéficiaire brute des activités de ventes au détail	<u>652</u>	<u>595</u>

9 - RÉGIME DE RETRAITE

La Commission offre un régime de retraite à presque tous ses employés permanents et à certains employés saisonniers par l'entremise de sa participation à la Caisse de retraite des fonctionnaires et à la Fiducie du régime de retraite du SEFPO, mises sur pied par la province de l'Ontario. Aucune cotisation représentant la quote-part de la Commission n'a été payée à la province pour 2005 (néant \$ en 2004).

10 - RÉNUMÉRATION DES ADMINISTRATEURS

La rémunération totale versée aux administrateurs de la Commission était 14,1 \$ (19,4 \$ en 2004).

11 - OPÉRATIONS AVEC LA PROVINCE DE L'ONTARIO

Le Secrétariat du Conseil de gestion de l'Ontario a défrayé, au nom de la Commission, les charges relatives aux avantages sociaux post-retraite autres que les charges de pension. Ces frais ne sont pas inclus dans les résultats de la Commission et ont eu lieu dans le cours normal des opérations. Les débiteurs incluent un montant de 32 \$ (néant \$ en 2004) à recevoir du Bureau du recouvrement du tourisme et les créditeurs incluent un montant de 562 \$ (191 \$ en 2004) payable au Ministère des Finances pour des dépenses de salaire.

12 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers de la Commission incluent des actifs et passifs à court-terme. La juste valeur de ces instruments se rapproche de leur valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

13 - ENGAGEMENTS

La Commission s'est engagée d'après des contrats de location échéant à diverses dates de 2006 à 2009, à verser une somme de 193 \$. Les paiements minimums exigibles pour les quatre prochains exercices s'élèvent à 84 \$ en 2006, 57 \$ en 2007, 42 \$ en 2008 et 10 \$ en 2009.

Au cours des exercices 2003 à 2006, la Commission, la Province de l'Ontario, et Parcs Canada vont financer conjointement certaines dépenses de rénovation du Fort Henry, au montant estimé de 10 000 \$. Cependant, dû à un retard dans la facturation de Parcs Canada, la portion des dépenses appartenant à la Commission relative à l'exercice 2004, qui représente 1 072 \$, est incluse dans les comptes de 2005 (de la même façon, les dépenses relatives à l'exercice 2003, représentant 1 331 \$, sont incluses dans les comptes de 2004). Les dépenses futures seront comptabilisées lors de la réception de l'information provenant de Parcs Canada (note 2).